

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 92 (1966)  
**Heft:** 5  
  
**Artikel:** Ein durch und durch lauchter Brief  
**Autor:** Knobel, Bruno  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-505479>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

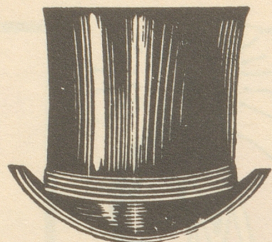
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





# Ein durch und durch lauchter Brief

## Phantastisch übersteigerte Grobheit

«... das bald Steinerne, bald Knorrige der Gesichter, der spannerrauenartige Gang und die allgemeine Anmutlosigkeit ...»

«... haben etwas Gnomen- und Troglodytenhaftes ...»

«Die allgemein-deutsche Grobheit erlebt in der Schweiz eine phantastische Uebersteigerung ...»

Womit der Schuß draußen ist: Gemeint ist der Schweizer. Und geschrieben hat es vor Jahrzehnten Graf Hermann Keyserling im «Spektrum Europas».

Nichts Neues also! Ich weiß – wir alle wissen seit langem: Wir sind meinetwegen nicht unbedingt «steinern», aber hölzern ganz gewißlich, und «knorrig» im Verkehr mit andern Menschen – wenigstens glaubte ich das stets. Erschüttert aber wurde dieser Glauben neulich auf wahrhaft erschütternde Weise, nämlich als ich jenes Bild sah, auf dem eine Innerschweizer Trachtenfrau vor der Dänischen Königin den bäuerlich-«knorrigen» Versuch machte, einen Hofknicks zu zelebrieren. In Bauerntracht, wie gesagt!

Daß der Schweizer vor gekrönten Häuptern ganz gerne in die Knie geht, zeigt sich übrigens an der Größe des Interesses, das er allem Hofklatsch aus Europas Fürstenhäusern entgegenbringt: Wie die Elisabeth ist und ißt, und wie Margarethe nicht ist und ißt, weshalb Paul nicht und wohin die Aline, Freifrau von Hie und Dalberfeld, in die Ferien ..., weshalb nicht und wozu doch – man lebt davon! Vor allem Illustrierte leben davon. Und so hat denn eine gewisse exzellente, eine Art durchlauchte Umgangsform sich auch bei uns Bahn gebrochen, und das ist erfreulich, und dafür war es an der Zeit, und wer's nicht glaubt, zahlt keinen Taler, sondern der lasse es sich beweisen:

## Die turmhohen Gäste

Da kamen jüngst in ein Schweizer Wintersportgebiet der englische Thronfolger, Prinz Charles, sowie Prinz Adam von Liechtenstein.

Der geneigte Leser möge diesen Satz bitte zweimal lesen. Ist er nicht achtungsvoll, anständig, klar. Ermangelt dem Satze etwa die den Gästen gebührende Ehrerbietung?

Für mein Empfinden ist obige Formulierung erschöpfend. Aber vermutlich bin ich noch immer zu knorrig. Denn der oben erwähnte Anlaß wurde von einer Lokalzeitung wesentlich anders beschrieben. Nicht nur wurde mit beifallheischem Seitenblick auf die Gäste bekanntgegeben, auf deren Wunsch sei auf Publizität verzichtet worden, sondern dieser Wunsch hinderte das Blatt nicht, das Vorkommnis salbungsvoll, sozusagen mit bebender Feder und hofknicksender Ueberschrift publizierend zu kommentieren: Prinz Adam wurde als *seine Durchlaucht*, Prinz Charles als *Königliche Hoheit*, der Besuch nicht nur als Besuch, sondern als *königlicher Besuch* und die Gäste selbstverständlich als *hohe Gäste* bezeichnet ... Fast müßte man es als widerlich empfinden, könnte man nicht *königlich* lachen über diesen so durch und durch durchlauchten Bericht.

## Der hohe Brief

Die Antikknorrigkeitsbewegung ging aber weiter. Sogar weiter bis zu Vertretern von Luftseilbahnen, und das will nicht wenig heißen. Ein solcher setzte sich hin und schrieb mit wahrhaft königlicher Gebärde an «*seine königliche Hoheit*» einen Brief. Er sei nachstehend aus dem «Sarganserländer» vom 3. Januar 1966 im Wortlaut wiedergegeben, als Vorlage für einen unknorrigen helvetischen Briefsteller, als praktisches Beispiel zum Kapitel: «Wie schreibe ich durchlaucht?»:

### «Königliche Hoheit,

Der Besuch Ihrer *königlichen Hoheit* hat unsere Bahn sehr gefreut und geehrt. Ihrem Wunsch gemäß haben wir auf jede Publizität verzichtet. Der Präsident unserer Bahn, Herr Nationalrat ..., erlaubt sich auf diesem Wege, Ihnen *königliche Hoheit*, Ihrer Familie sowie Ihrem Lande die besten Wünsche und Empfehlungen zu übermitteln. Wir möchten dem Wunsche Ausdruck geben, daß es Ihnen bei uns gefallen hat und daß Sie, *Exzellenz*, uns wieder einmal mit Ihrem Besuche beehren werden. Empfangen Sie, *Exzellenz*, unsere besten Grüße und vorzügliche Hochachtung ...»

## Eine exzellente Anregung

Nachdem ich angesichts solcher Vorbilder auch die letzten Reste meiner helvetischen Knorrigkeit abgelegt habe, möchte ich – hofknicksend selbstverständlich – noch einen Schritt weiter gehen und für Anlässe genannter Art Briefe etwa folgenden Wortlautes vorschlagen:

Ihro durchlauchten Gnaden, die hohe Gästigkeit dero königlichen Exzellenz hat bei unseren Bahnwagen den untertänigsten Freudenausbruch verursacht, wie auch die Höhe der Hoheit und die gewiegte Gewogenheit Ihrer königlichen Hoheit, den sowohl er- wie komplett durchlauchten Fuß auf unsere einfache Bahn zu setzen, von genannter Bahn wie von deren nationalrätlichem Protektor zutiefst als hohe Ehre und Ausdruck vorzüglich hochachtender Gefallenheit durchlauchter königlicher Exzellenz empfunden werden durften. Durchlaucht möge unsere besten Grüße an königliche Hoheit gnädigst empfangen und bei nächster Durchreise durch unser Land die Bahn erneut mit dem Besuch Ihrer exzellenten Durchlauchte hochgästlich beehren ....

Bruno Knobel